

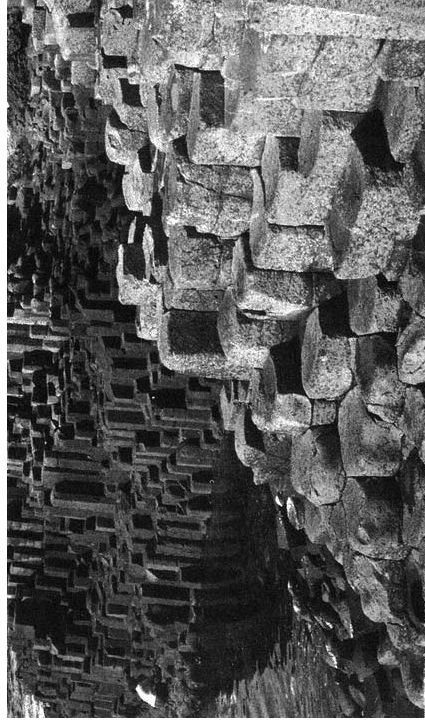
Cómo reconocer y leer un MAT-BUILDING

Evolución de la arquitectura actual hacia el mat-building

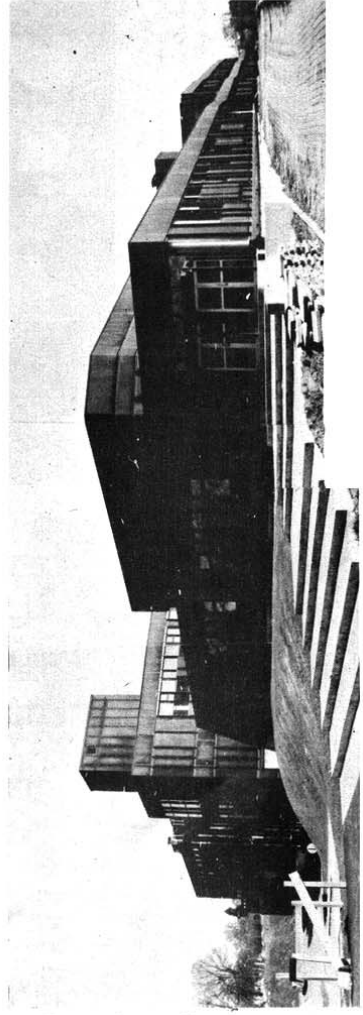
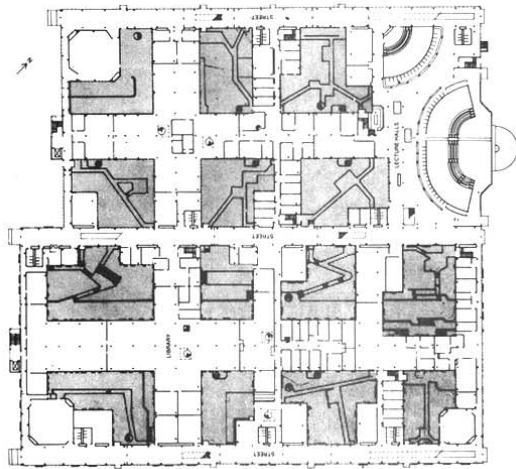
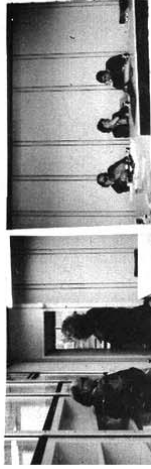
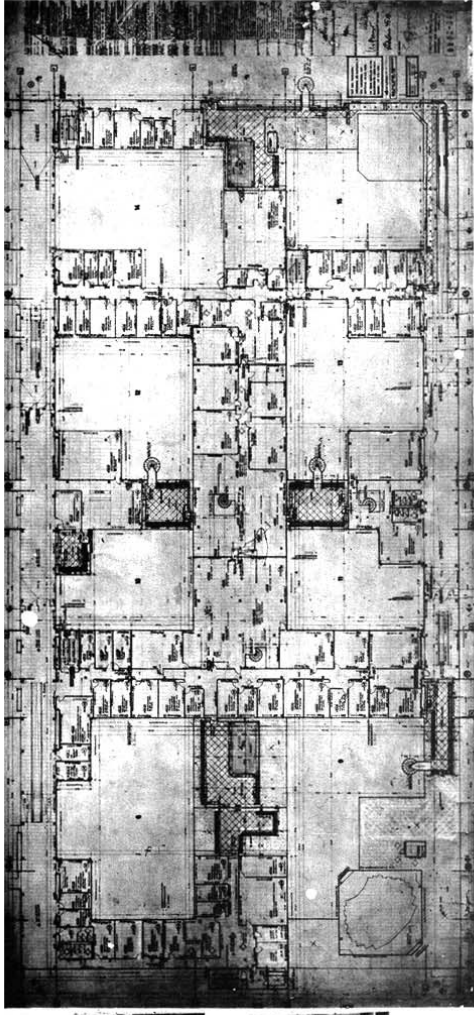
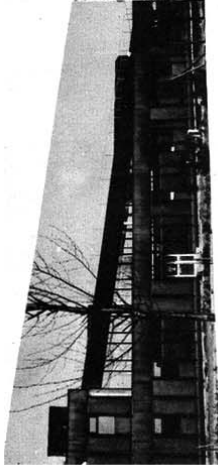
ALISON SMITHSON

Se puede decir que el *mat-building* personifica el anónimo colectivo; donde las funciones vienen a enriquecer lo construido y el individuo adquiere nuevas libertades de actuación gracias a un nuevo y cambiante orden, basado en la interconexión, los tupidos patrones de asociación y las posibilidades de crecimiento, disminución y cambio. El camino hacia el *mat-building* comenzó sin un rumbo concreto: el primer estudio del Team 10 sobre este ámbito conceptual apareció en el artículo conjunto “*the Primer*” (AD 12/61). El concepto fue tomando forma progresivamente, moldeándose a través de proyectos que, a principios de los setenta, empezaron a materializarse. Es en este momento cuando la noción de *mat-building* se convierte en algo reconocible. Para poder interpretar este fenómeno en este punto, el final de su primera y primitiva fase, es necesaria una disposición mental especial... para deliberadamente alejarnos del lenguaje concreto, el cual todavía se está desarrollando. Y algunos profesionales, para conseguir abrirse camino entre la maquinaria burocrática de sus países, han optado por *normalizar* su lenguaje... (podría decirse que con la finalidad de no asustar al cliente con la apariencia del *mat-building*). De modo que actualmente el panorama de casos construidos es bastante diverso y los ejemplos realizados tienden a evocar algo de aquel orden difícil de clasificar del Templo de Zeus en Olimpia, con sus columnas de madera y piedra totalmente diferentes; o de la pavimentación irregular de la terraza que cubre la plataforma del Heroo de Argos. El *mat-building* como arquitectura común, no obstante, se hace visible con la construcción de la Universidad Libre de Berlín¹.

Un edificio coetáneo a la finalización de la Universidad Libre² -el Edificio de Oficinas en Appeldoorn- es, en su forma, una ramificación del fenómeno del *mat-building* (para abordar en primer lugar la cuestión de las ramificaciones y quizás por lo tanto, del “cashabismo” como influencia formativa del pasado cercano). El arquitecto de Appeldoorn, mediante la aplicación de su propia herencia arquitectónica -el orfanato de Ámsterdam... la cubierta de la casa Schroeder- se sirve de un lenguaje muy denso para producir una arquitectura que recuerda a la Calzada de los Gigantes en Irlanda... pero uno tiene que entrar



con unas lentes protectoras especiales y querer ver este edificio como parte del nuevo fenómeno del *mat-building*. La originalidad de esta arquitectura resulta más fácilmente identificable si la recorremos (mentalmente) y con el mismo espíritu la comparamos con edificios similares como la Ford Foundation en Nueva York o el Boston City Hall, ambos casos alimentados de un material histórico centro-americano muy distinto, que en definitiva ha producido los monumentos cívicos de estilo antiguo. Si esto todavía no nos convence de que nos encontramos frente a unos *proyectos aislados*, que desempeñan un papel solitario con su entorno, para sí mismos, pensemos entonces en los Baños de Trenton (construidos a principios de los cincuenta pero de los cuales no se tuvo conciencia hasta 1957), en los que se percibe un claro indicio del impulso del *mat-building* por la asociación colectiva y una compatibilidad firme pero regresiva -que vuelve a aparecer en el proyecto para el puerto de Baltimore (1970)³.



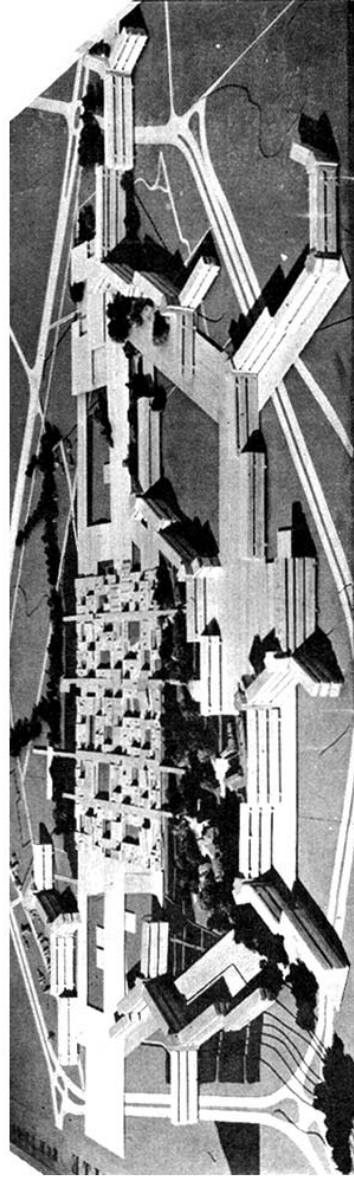
La versión construida de la Universidad Libre de Berlín nos permite reconocer sus antecedentes y, dependiendo de la receptividad personal de cada uno, reconocer aquello que lo ha llevado hasta allí.

La versión más tranquila, más corriente del *mat-building*, no la que ha sido *normalizada* para el usuario, es la que atrae nuestra atención, y la Universidad Libre suele gustarnos exactamente por los mismos motivos por los que no le gusta a Aldo van Eyck, que parafraseándole descaradamente serían... la impenetrabilidad que produce la fachada de acero Corten... la misma impenetrabilidad que produce la piel blanca de sus caras interiores... la mutabilidad de la fachada que no varía el efecto general del edificio... los cambios de color de la superficie que

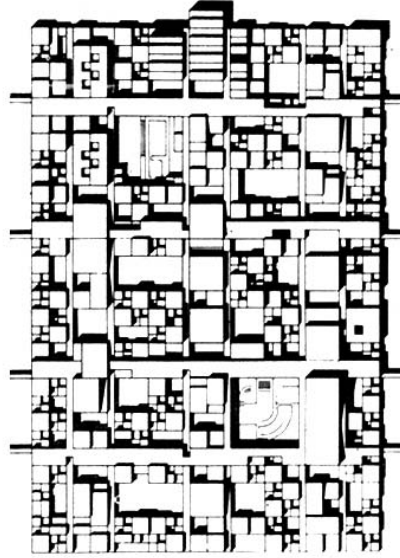
no logran alterar el efecto de las calles-corredor. No nos oponemos a las puertas cortafuegos (que arruinan, según Schiedhelm, las calles-corredor); podemos ignorar estos detalles incongruentes si nos concentramos en aquello que podemos *aprender* de la Universidad Libre... una vez más, a través de las lentes protectoras para poder ver mejor lo que sea que esté allí, lo que nos depara su interior. La construcción de la Universidad Libre permite reconocer la arquitectura del *mat-building* y, a continuación, al volver la vista atrás, hacia algunos antecedentes concretos -seleccionados desde nuestro punto de vista, y no necesariamente a cómo Woods o Candilis o Josic o Schiedhelm lo harían- deberían poderse establecer las pautas para *leer* la arquitectura del *mat-building*. Recordemos... estamos mirando hacia atrás...

'71 - '73

Universidad de Toulouse:
Candilis, Josic, Woods

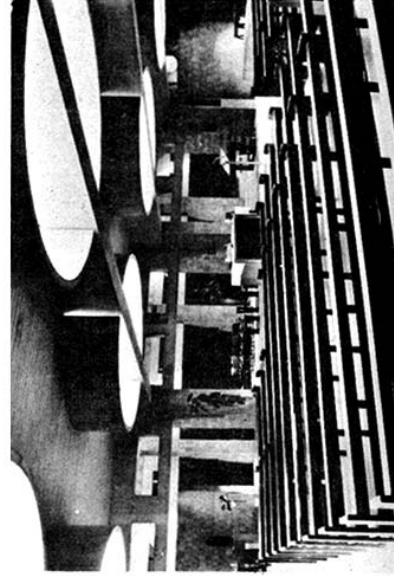
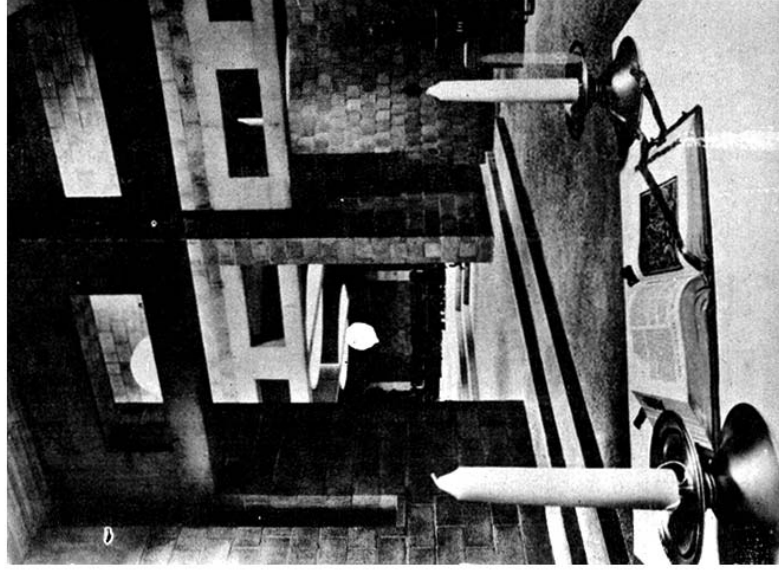


Método proyectivo deliberadamente *normalizado*: el respaldo de un despacho cuyo trabajo se normalizó, favoreciendo por lo tanto el desarrollo de su construcción, aumentando por lo tanto las posibilidades de financiación y elevando los ánimos en la larga espera que supuso la construcción de la Universidad Libre.



'70 - '73

Iglesia Católica:
La Haya, Aldo van Eyck

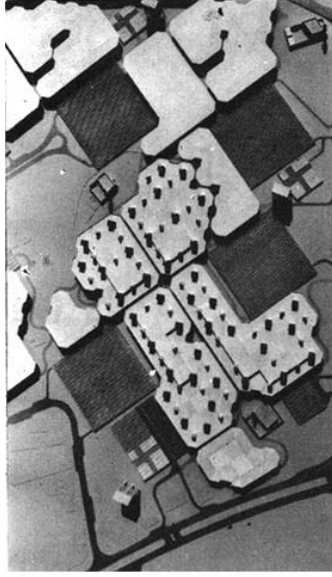


La superposición de los patrones de uso: la desintegración de la rigidez a través de nuevos lugares para el orden estructural generados por esta malla, produce la semilla del *mat-building*.

'70 - '72

Ministerios de Kuwait: A. & P. S.

Mat-building para su uso como Oficinas Gubernamentales; una estética adaptada a las exigencias del clima del Golfo elaborada aquí en detalle.



"The Charged Void" texto

El estudio urbano para la ciudad antigua de Kuwait comenzó con la búsqueda del instinto que subyace en la forma urbana que sostiene las ciudades Árabes originarias, construidas en contraste con el desierto: las vistas aéreas de ciudades tan lejanas entre sí como Kaiurán, El Cairo, Isfahán o Alepo ofrecen una imagen de casas, mezquitas y bazares con la consistencia de un panecillo de pasas. Se trata de una nueva clase de dispersión flexible en relación a nuestro urbanismo de estructura romana. El sentido del espacio Árabe pue-

de verse claramente en las obras que sobreviven del primer periodo de construcción Árabe: Carlos V fue consciente de la singularidad de su estructura espacial durante su visita a Córdoba en 1526 al observar la reconstrucción como capilla de la Gran Mezquita. Este sentido del espacio Árabe puede expresarse como el uso de envoltorios colocados suavemente por encima de los usuarios. En sus edificios tradicionales esto no resulta monumental, y la arquitectura se muestra llena de puntos de parada y arranque, y de sombra -especialmente en el punto de entrada- con un alto grado de interconexión para permitir el cambio de mentalidad y los vaivenes del tiempo. ... Las ciudades Árabes están llenas de construcciones que empezaron y nunca se terminaron, o que se terminaron y luego se abandonaron, por lo que podría parecer que los árabes son más espontáneos, menos materialistas a largo plazo que sus culturas vecinas, tanto al este como al oeste.

Todavía existe en la ciudad Árabe común una permutabilidad donde el "cubo neutral" contiene una célula elemental susceptible de cambio: de casa a taller, de verdulería a droguería; un callejón de casas con una panadería en medio, se convierte en un zoco con el simple recurso de extender trozos de tela sobre la calle... a medida que crecen las necesidades. Estos cambios todavía suceden en lugares elementales porque la estructura de las células, la organización de los accesos, y el ajeteo gentil a pie y en burro son suficientes para todo lo que se tiene que hacer allí. Los atractivos de la permutabilidad -su flexible adaptabilidad- guiaron el carácter de las nuevas propuestas para Kuwait para reforzar y revitalizar los últimos vestigios del tejido urbano histórico de la ciudad antigua. La idea fue desarrollada en busca de un nuevo tipo de permutabilidad de la célula estructural, con un tamaño y una organización concebidos para poder adecuarse a cualquiera de las nuevas funciones de la ciudad antigua, como por ejemplo los Ministerios del Gobierno o las Facultades de la Universidad.

'71

Toulouse le Mirail: Candilis, Josic, Woods

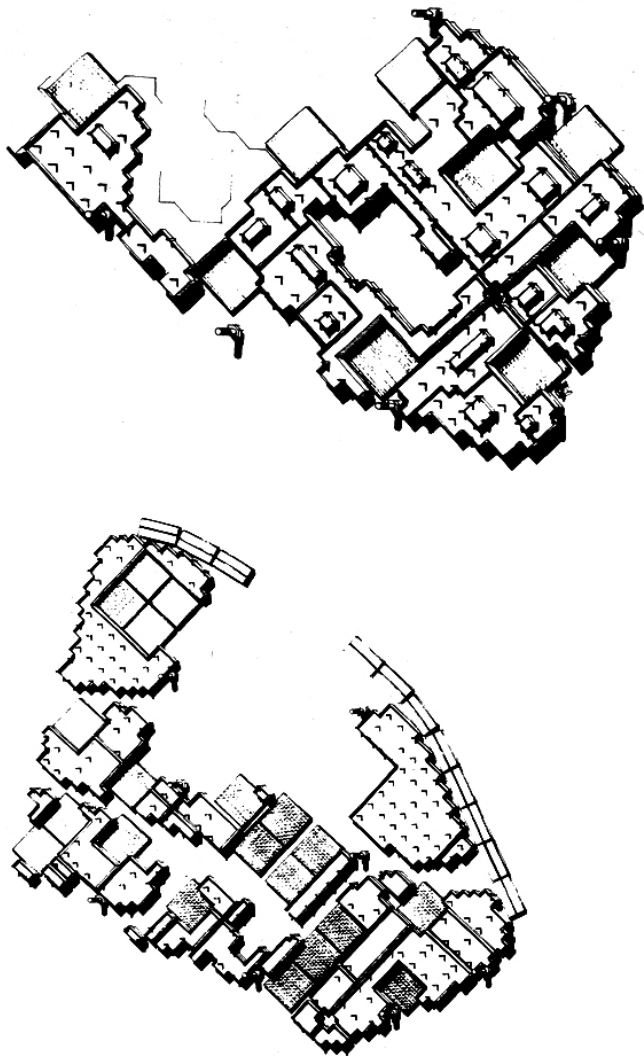
Tal y como se construyó; la cubierta del aparcamiento nos muestra la silenciosa forma mecánica de servir a la sociedad, la cara anónima del refugio para la 2nd *house-on-wheels*: leer con Honan, Matmata.



'68 - '70

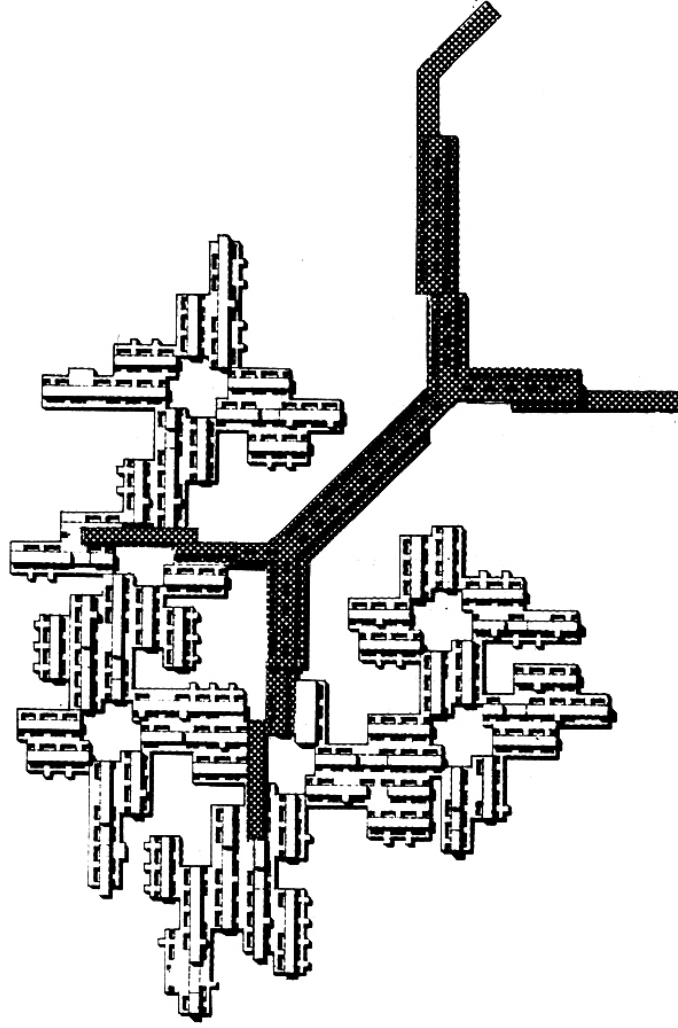
Estudio para la forma urbana
de Kuwait. A. & P. S.

La forma urbana del *mat-building*; ampliando las particulares contribuciones espaciales de las culturas Arabes.

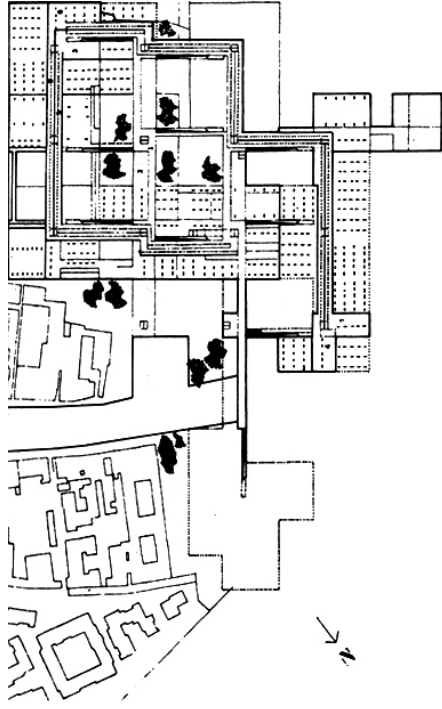


'64 - '65

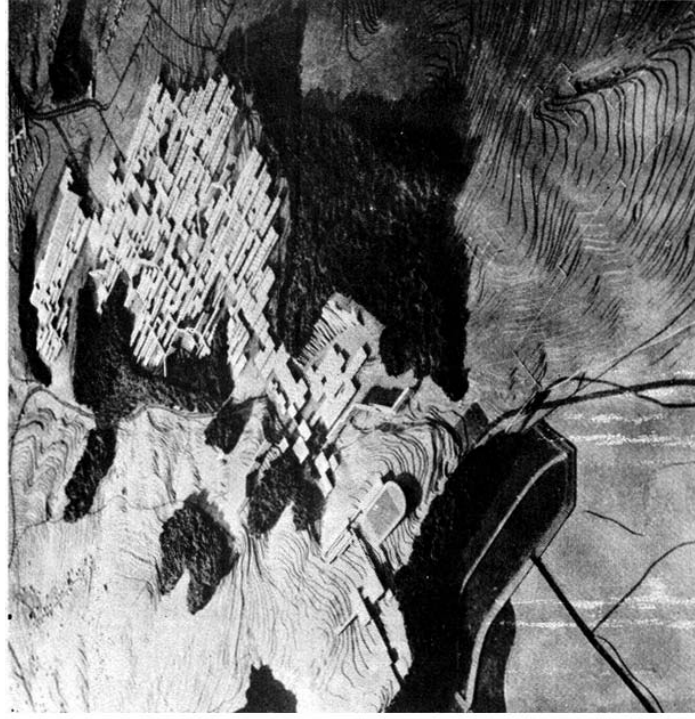
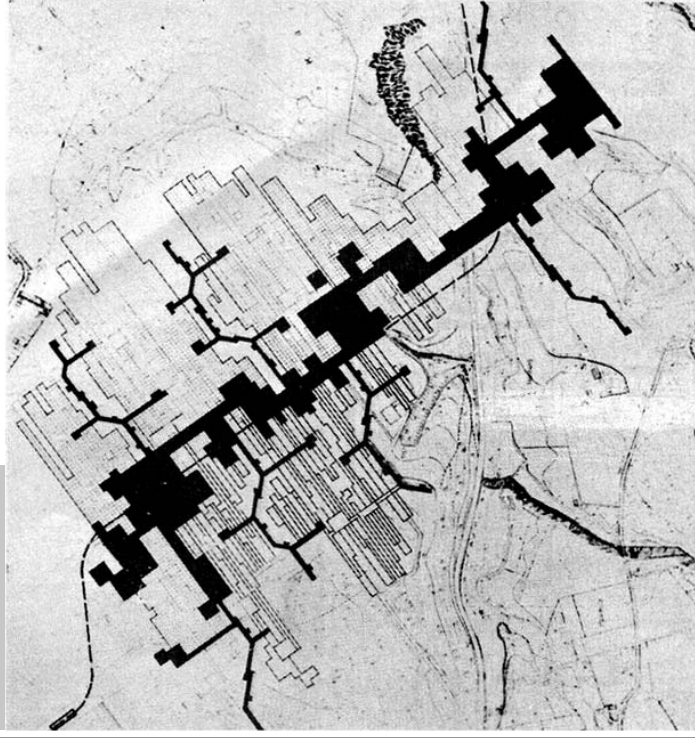
Fort Lamy:
Candilis, Josic, Woods



'64
Hospital de Venecia:
Le Corbusier + Jullian



'63
Bochum:
Candilis, Josic, Woods

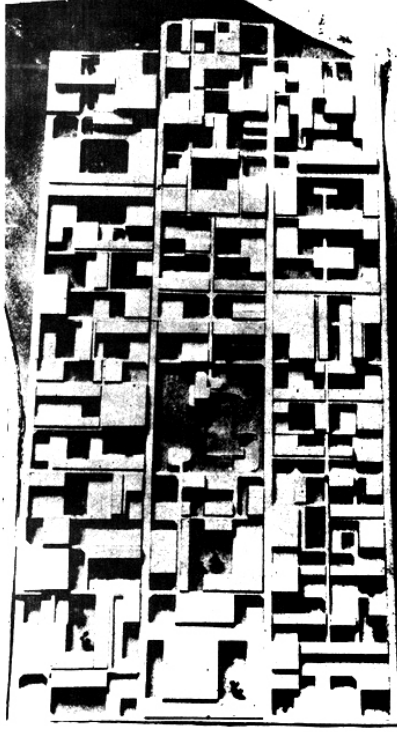
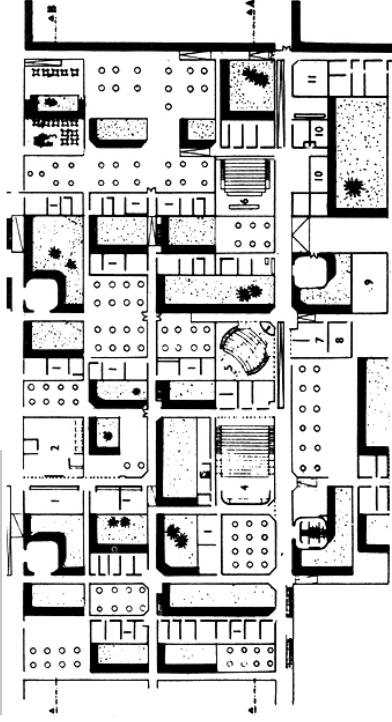


'63

Universidad Libre de Berlín.

Primeros Estudios:

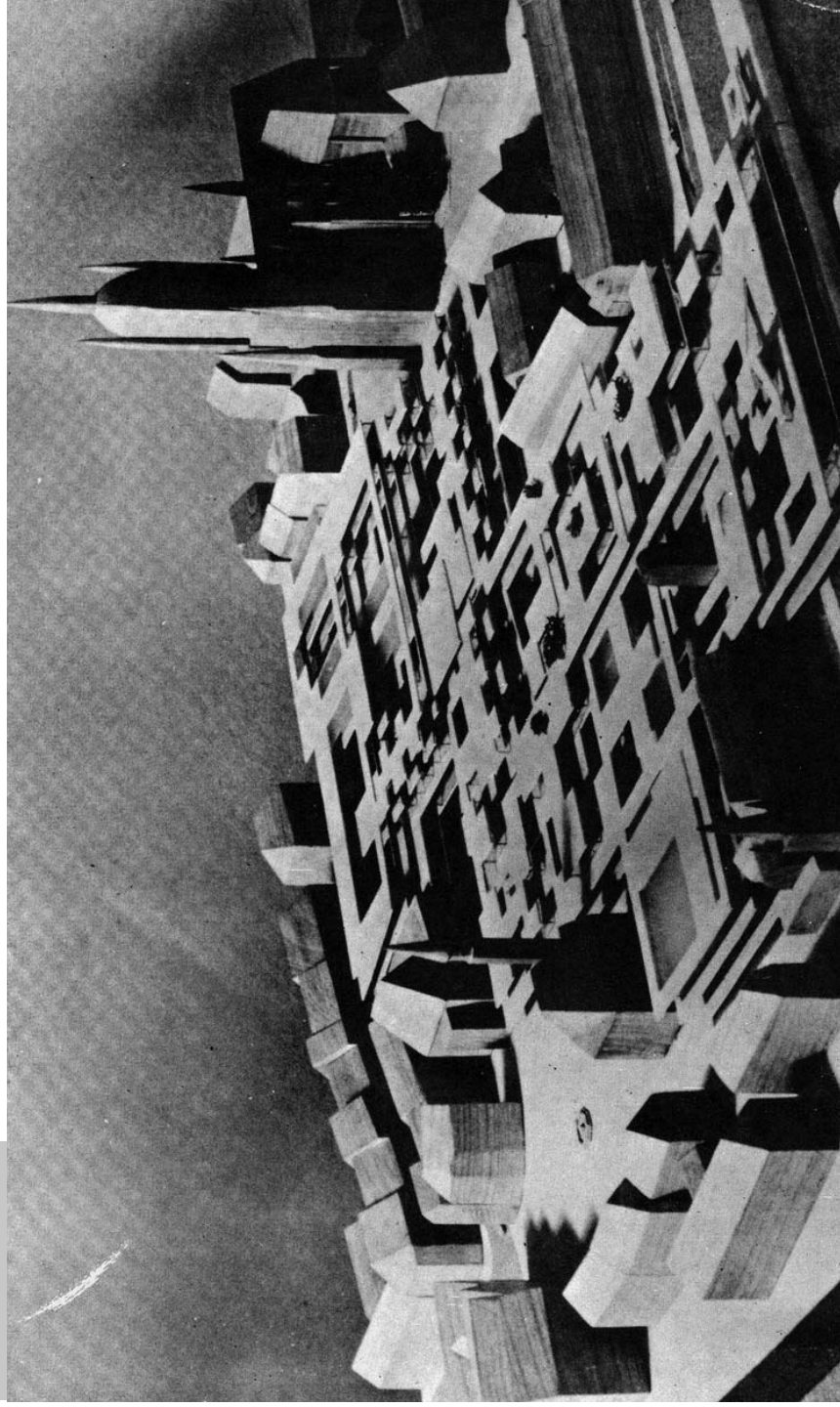
C.J.W. + Schiedhelm



'63

Concurso de Frankfurt:

Candilis, Josic, Woods



'61 - 62

**Bilbao:
Candilis, Josic, Woods**

<Actualmente el espacio es total y la sociedad es universal. Estas realidades deben reflejarse en nuestro planeamiento y construcción.

La comprensión debe venir a través de la percepción de las partes, ya que no es posible ver el sistema en su conjunto. Debemos renunciar a la utilización de símbolos y monumentos, el siglo ha dejado de lado estos apoyos de la autoridad. En efecto, si la autoridad existe sólo puede ser a través del consentimiento y sin necesidad de ningún formalismo o alegoría para imponerse.

Perpetuamos un entorno en el que algunas cosas son centrales y otras no, sin poseer, no

obstante, competencia alguna para determinar qué cosas pertenecen a cada categoría. El futuro está pues comprometido.

Teniendo en cuenta la disciplina de una estructura de sistema continuo, las funciones se pueden articular sin los resultados caóticos que se obtienen cuando sólo se persigue la articulación de la función sin establecer primero un orden total. De hecho, es solamente desde esta estructura que puede articularse la función. Las partes de un sistema toman su identidad del propio sistema. Sin orden, no hay identidad, sino sólo el caos de elementos dispares en una competición sin sentido. Los sistemas tendrán más que las tres dimensiones

habituales; incluirán la dimensión del tiempo. Los sistemas serán lo suficientemente flexibles para permitir el crecimiento y la permutableidad a lo largo de sus vidas.

Los sistemas permanecerán abiertos en ambas direcciones, por lo que respecta a sistemas más pequeños dentro de ellos, así como por lo que respecta a sistemas mayores entorno a ellos.

Los sistemas presentarán en su inicio, un exceso de gran intensidad de actividad para no comprometer el futuro.

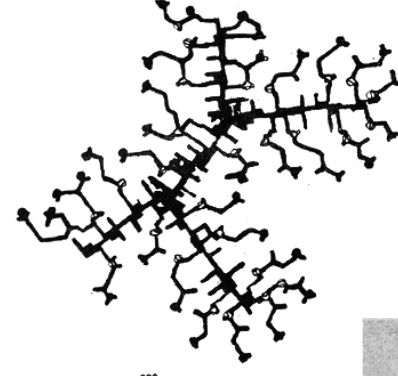
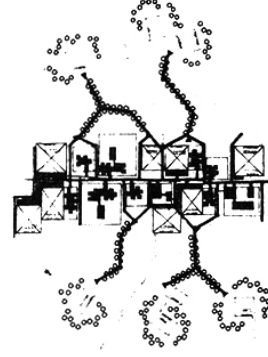
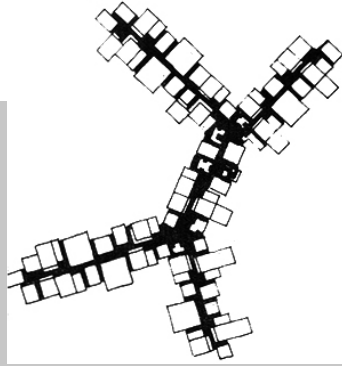
La ampliación y el carácter de los sistemas serán visibles, o como mínimo averiguables, a partir de la percepción de sus partes.

Sentimos que esta Red, concepto con el cual queremos referirnos a una versión más desarrollada del Tallo, puede proporcionar una forma de acercarnos a la búsqueda de sistemas y, por lo tanto, a una verdadera poética de la arquitectura.>



'61 - 62

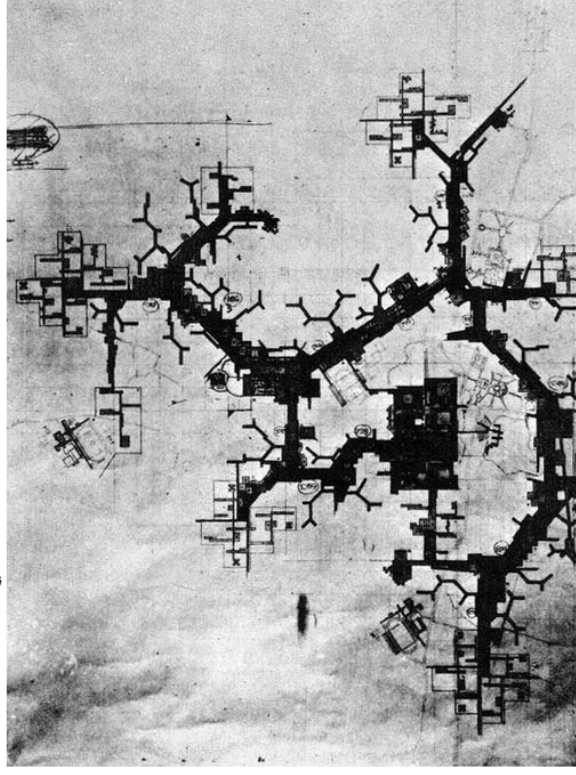
Caen: Candilis, Josic, Woods



'61

**Concurso de Toulouse:
Candilis, Josic, Woods**

Primera trasmutación de la Hauptstadt



<Para los arquitectos la movilidad tiene varias connotaciones: en términos de movimiento representa el cambio de 2.5 millas por hora a 60, 100 o 500 millas por hora. En términos de tiempo significa la apreciación de una cuarta dimensión, es decir el cambio en un ciclo muy corto de tiempo. En términos de economía, significa la rápida distribución en masa, en consonancia con las posibilidades de la producción en masa y el consumo de masas. En términos de vivienda, significa el cómodo e incondicional desarraigo de la población urbana.

En vistas del fracaso de la herramienta tradicional de arquitectura, el *plan masse*, para hacer frente a la creación acelerada de hábitat, se propone que la planificación sea re-considerada como el paso del *tallo* hacia el racimo (en lugar de la célula al símbolo), del mismo modo que en el diseño de las células se procede del núcleo a la agrupación.

De esta manera se considera que es posible determinar una estructura básica: esta estructura o tallo incluye todas las extensiones de la casa, todos los *prolongements du logis*,

actividades comerciales, culturales, educativas y de ocio, así como carreteras, caminos y servicios.

Estos son los factores que varían de un lugar a otro, de un año a otro, y si se toman como determinantes de un esquema pueden aportar una organización y una identidad de un orden superior al que se obtiene exclusivamente de la composición plástica.

El *tallo* está condicionado por la movilidad. Sus dimensiones se dan, no como medidas de longitud sino de velocidad: 2.5

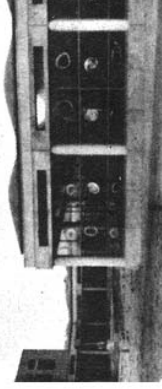
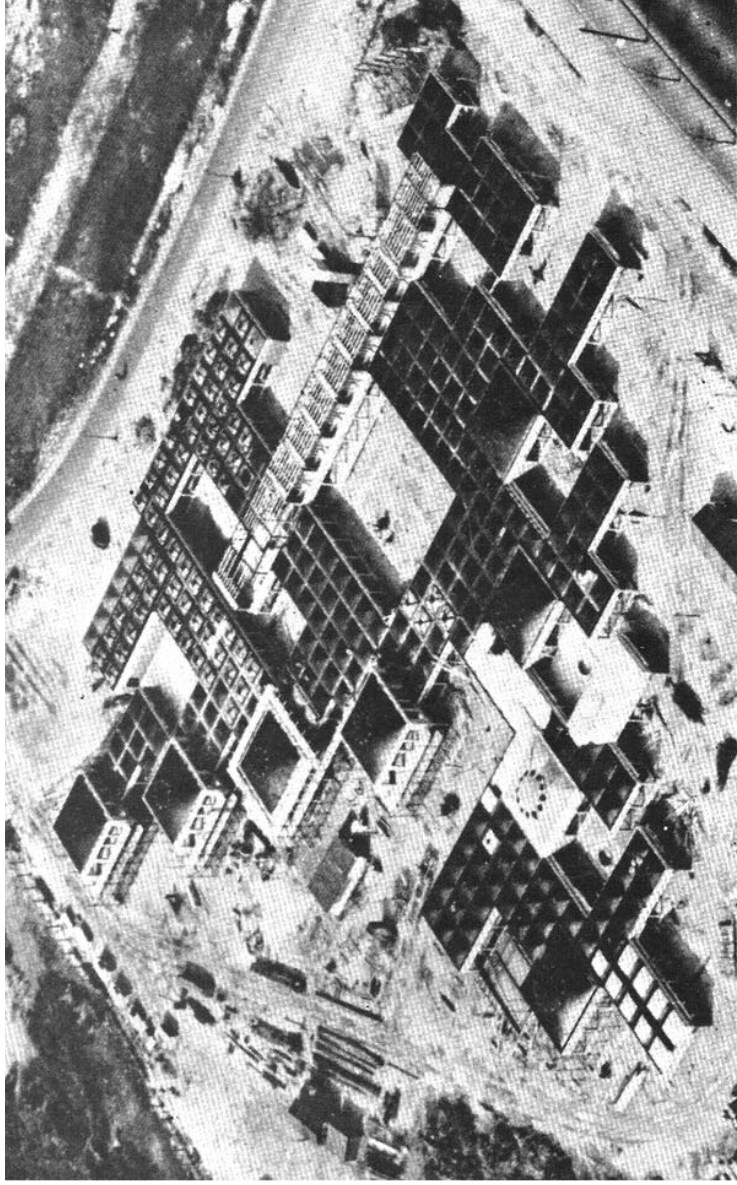
millas por hora y 60 millas por hora. Puede proporcionar el vínculo entre estas medidas de velocidad como entre las medidas de vigencia (los ciclos de 25 y 5 años).

El proceso de planificación del *tallo* hacia el *racimo* tenderá a restablecer la densidad y la escala del entorno. El principio de compensación de espacios en la ocupación de un lugar determinado desaparecerá y el espacio exterior puede volver a ser pequeño o mediano, así como grande y vacío.>

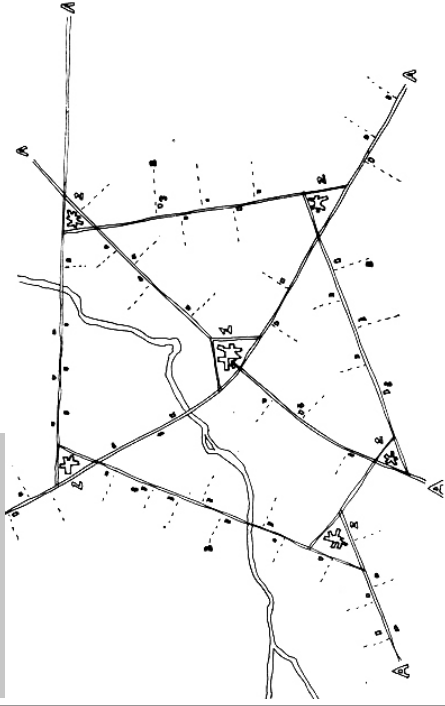
'57 - '60

Orfanato, Aldo van Eyck

No es tan reconocible como el *mat-building* que indudablemente fue -su trascendencia reside en ser el precursor del cambio- debido a la elevada densidad de su lenguaje interno, y a la piel extremadamente impenetrable en todos los sentidos del mundo. Poco tiempo después de la Fábrica de Brynmawr, sus matices como fábrica resultan pesados a la vista.



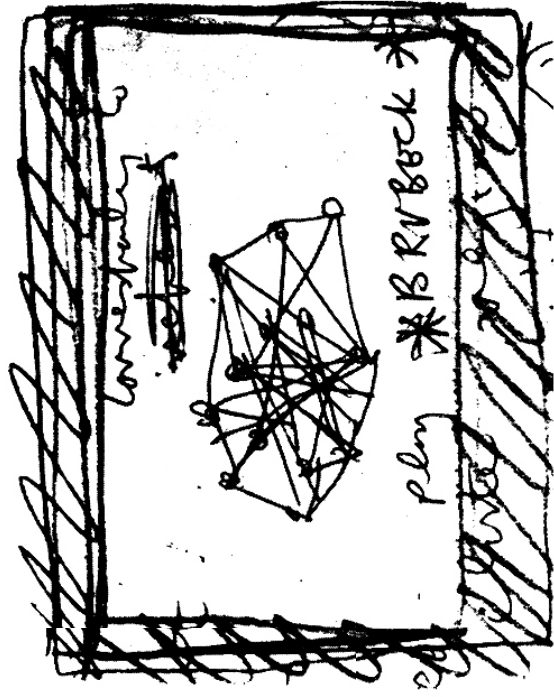
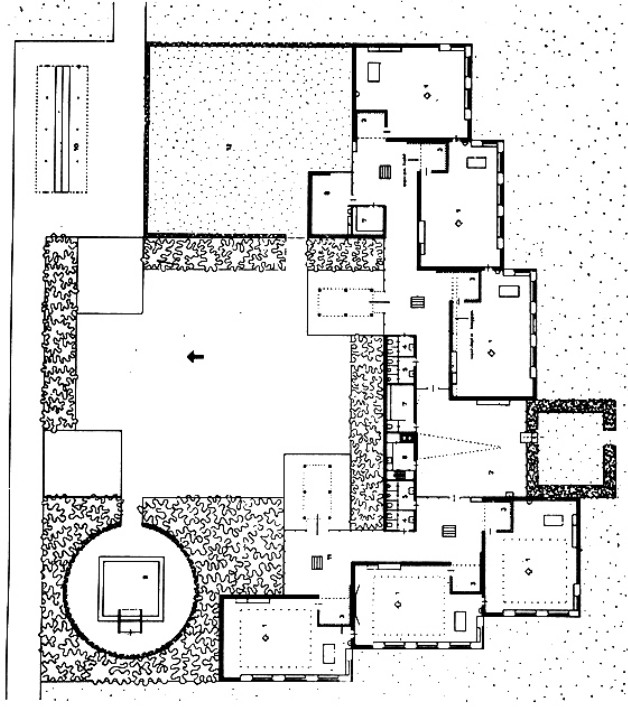
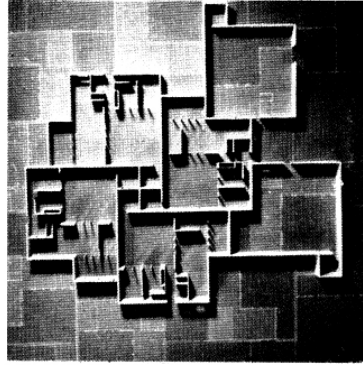
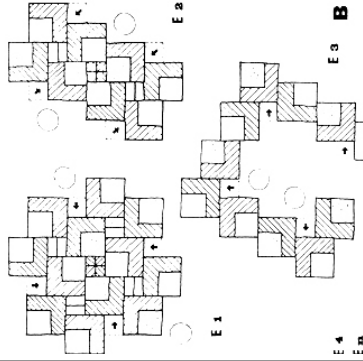
'58 o '59
Patrones de Crecimiento:
A. & P.S.



'56-'59?
Escuelas Nagele: Aldo van
Eyck & Sandy van Ginkel

En contra de los antecedentes
tipológicos de la Escuela In-
glesa, cuyo lenguaje era tan
pobre, que tendieron a ser ig-
norados.

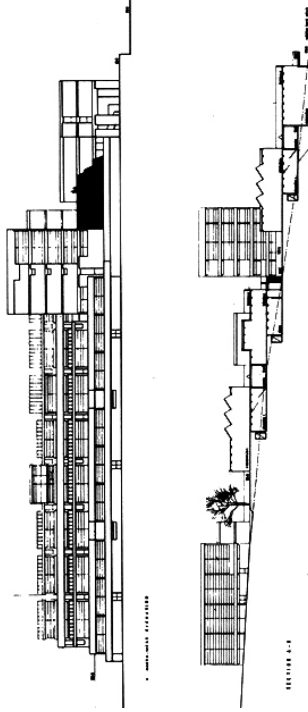
'50s
Agrupaciones características
de Candilis



'58
Play Brubeck: A. & P.S.

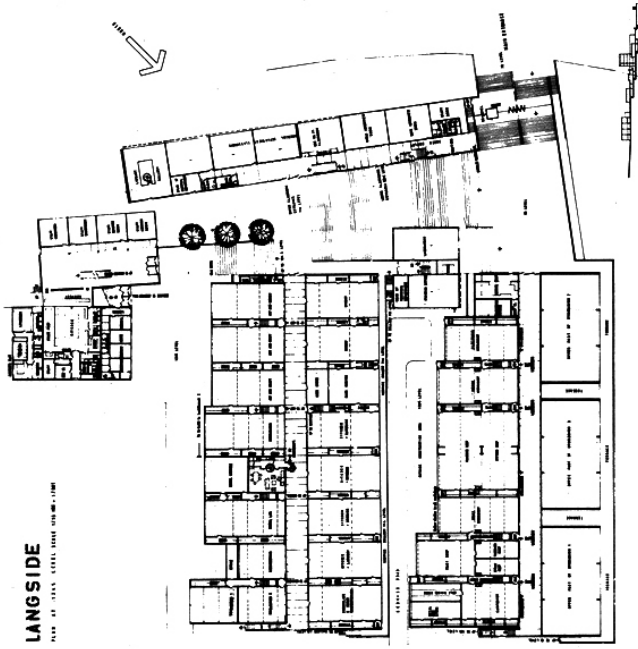
Concurso de Langside: A. & P.S. con P. Sigmonde

Continuidad, conexión: concepto donde hay ruidos molestos... utilizan patrones para las necesidades de privacidad, por ejemplo para tutorías... para almacenar datos con seguridad... un horario de 9 a 5, etc... consigue que la privacidad todavía sea un hecho deseable.



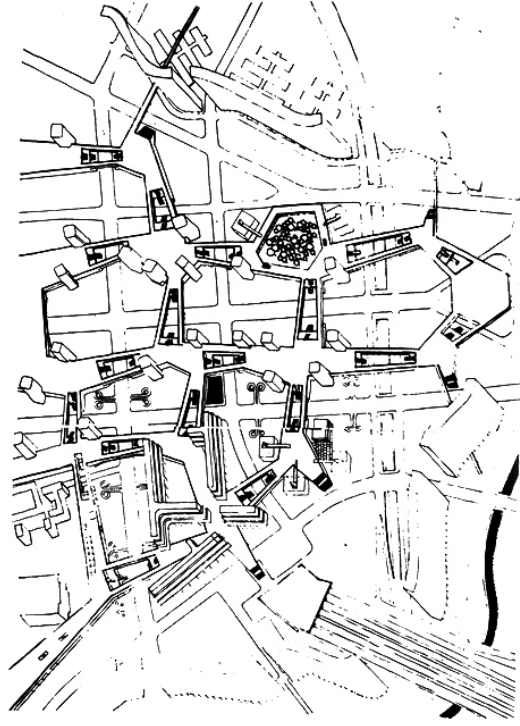
LANGSIDE

PLAN AT 1/4" = 1'-0" (SEE DRAWING NO. 100-1100)

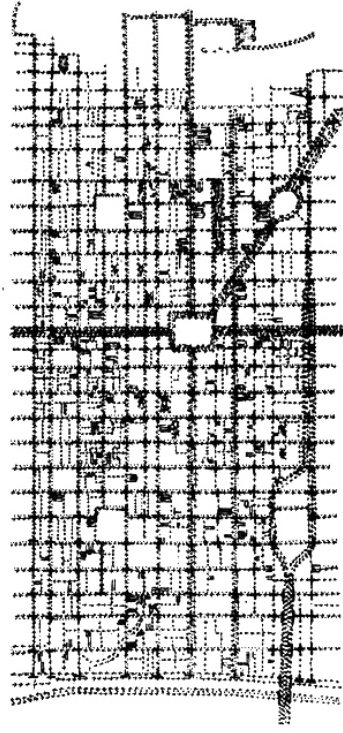
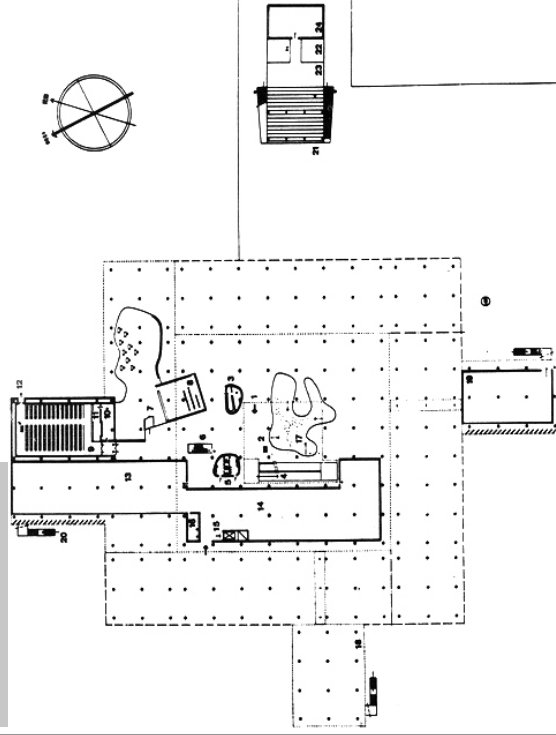


Concurso para la Berlín Hauptstadt: A. & P.S. con P. Sigmonde.

Vías existentes en un *parti* rectangular; los peatones caminaban directamente de un punto a otro, en un juego entre las dos redes de circulación.



publicado '57
proyecto '53
Museo en Ahmedabad

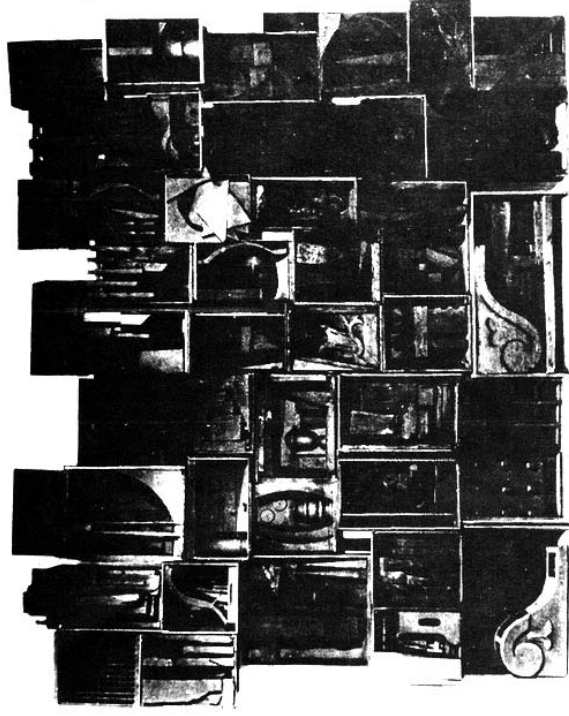


'53 - '55
La Filadelfia de Kahn

El acecho de la uniformidad vista en la red de tráfico de Kahn en Filadelfia fue fundamental en este periodo.

Mediados de los '50s
Louise Nevelson

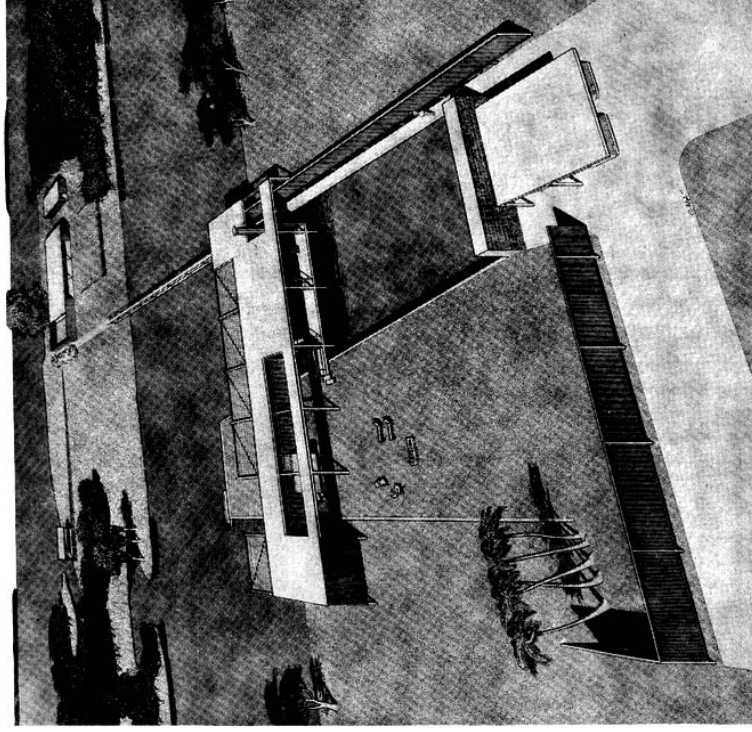
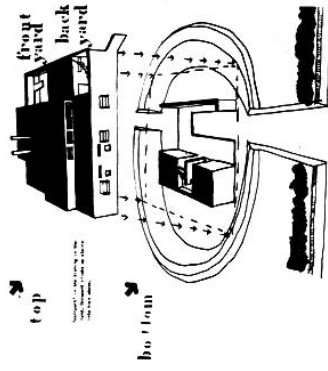
Fenómeno paralelo al acecho de la uniformidad sobre lo ordinario, elevando lo cotidiano a un nivel poético. La aparente uniformidad genera el orden configurativo.



'52 - '54

Casa en Shere: A. & P.S.

Tomado para la presentación en el encuentro de La Sarraz, 1955.



publicado '54

proyecto '47

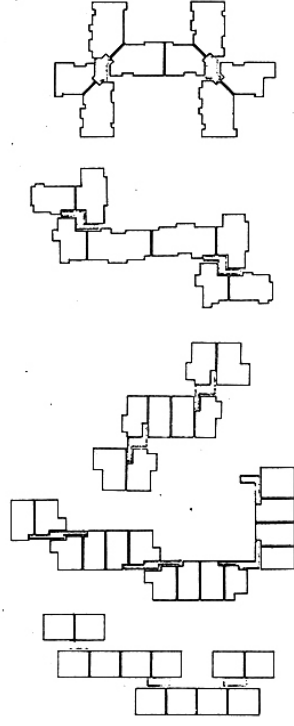
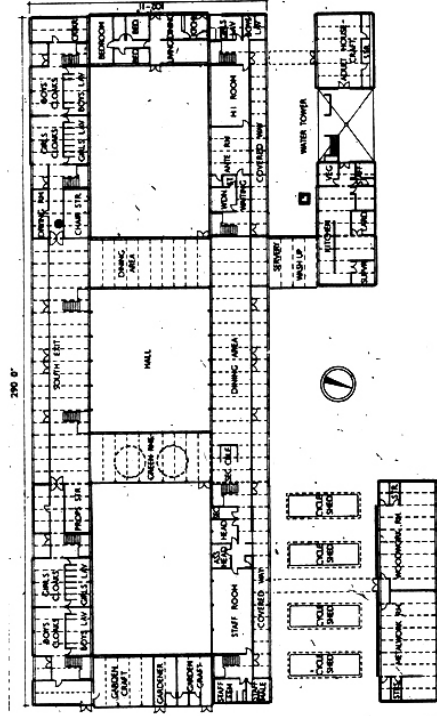
Casa de vacaciones, Florida:
Paul Rudolph

Parcía contener las semillas de algo más que un Mies-en-madera.

'51-'54

Hunstanton: A. & P.S.

Economía de una planta densa... permutabilidad de unidades iguales, uso inter-relacionado de las estancias.⁴



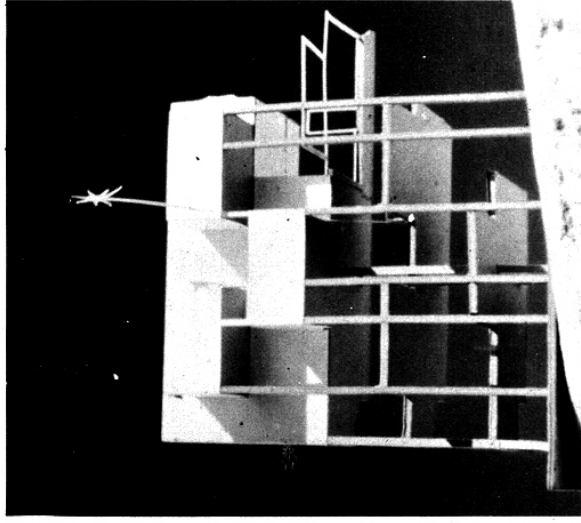
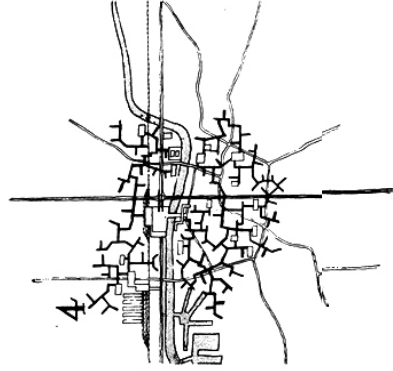
'54

Concurso de viviendas

Le Million:

Candiis, Josic, Woods

'53
CIAM Grille, Aix en Provence:
A. & P.S.

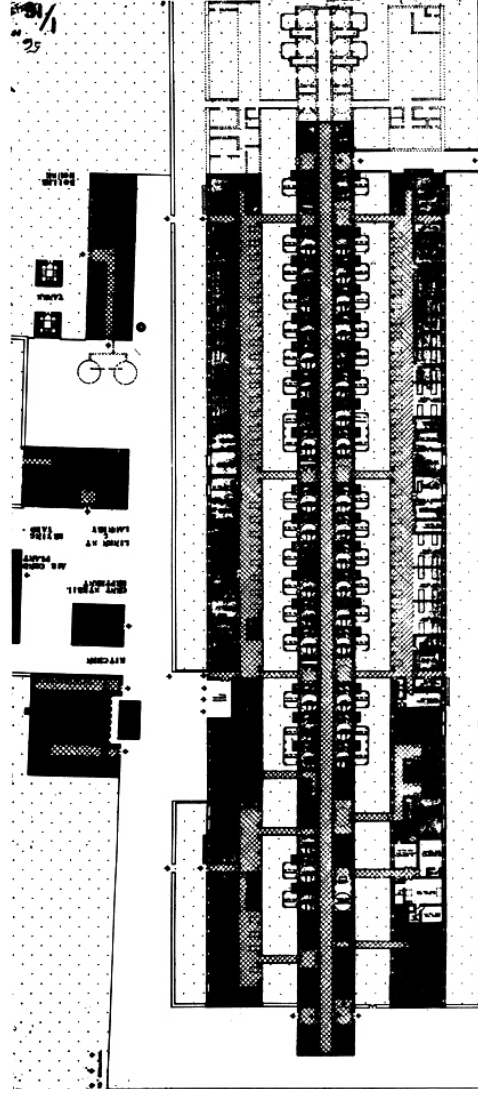


Antes de '53
Viviendas en Marruecos del
grupo ATBAT:
Candilis, Woods

Ver artículo completo en
Architectural Design, Enero
1955.

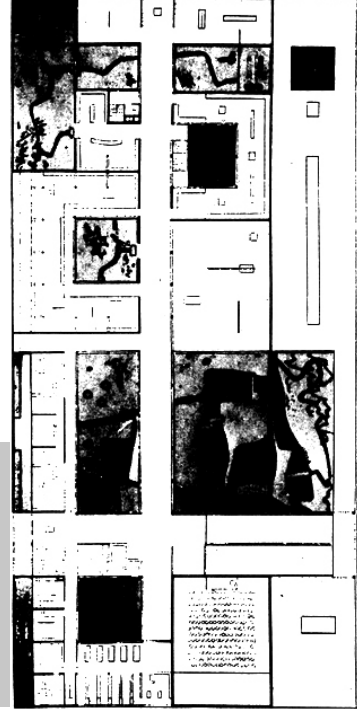
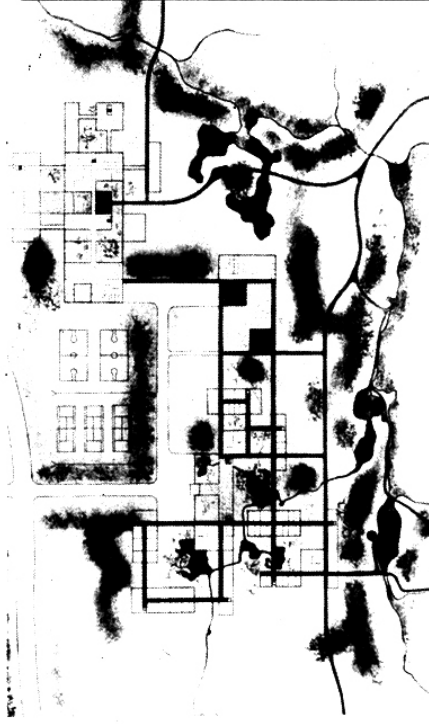
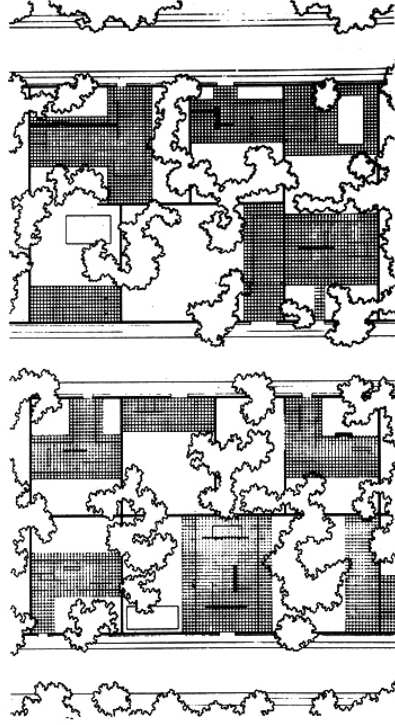
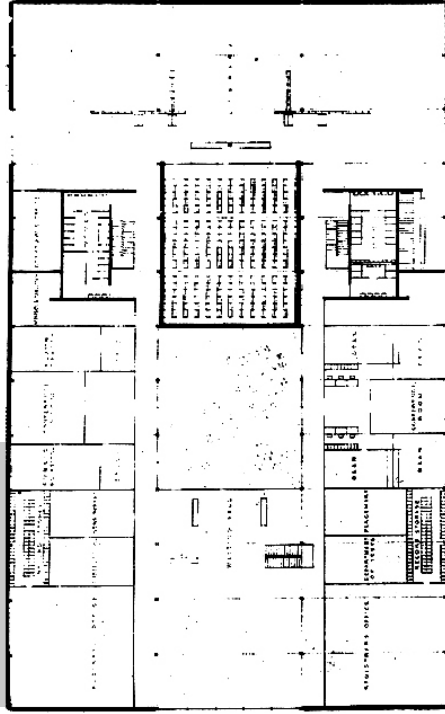
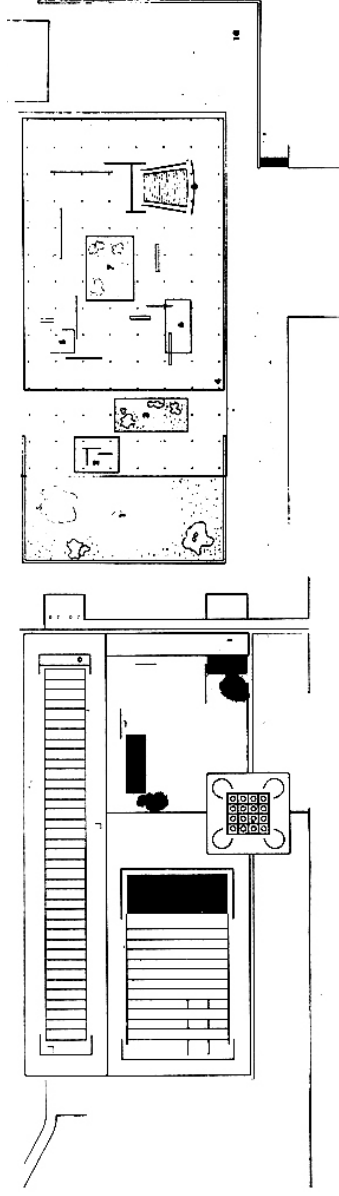
'53
Concurso de Doha. A. & P.S.

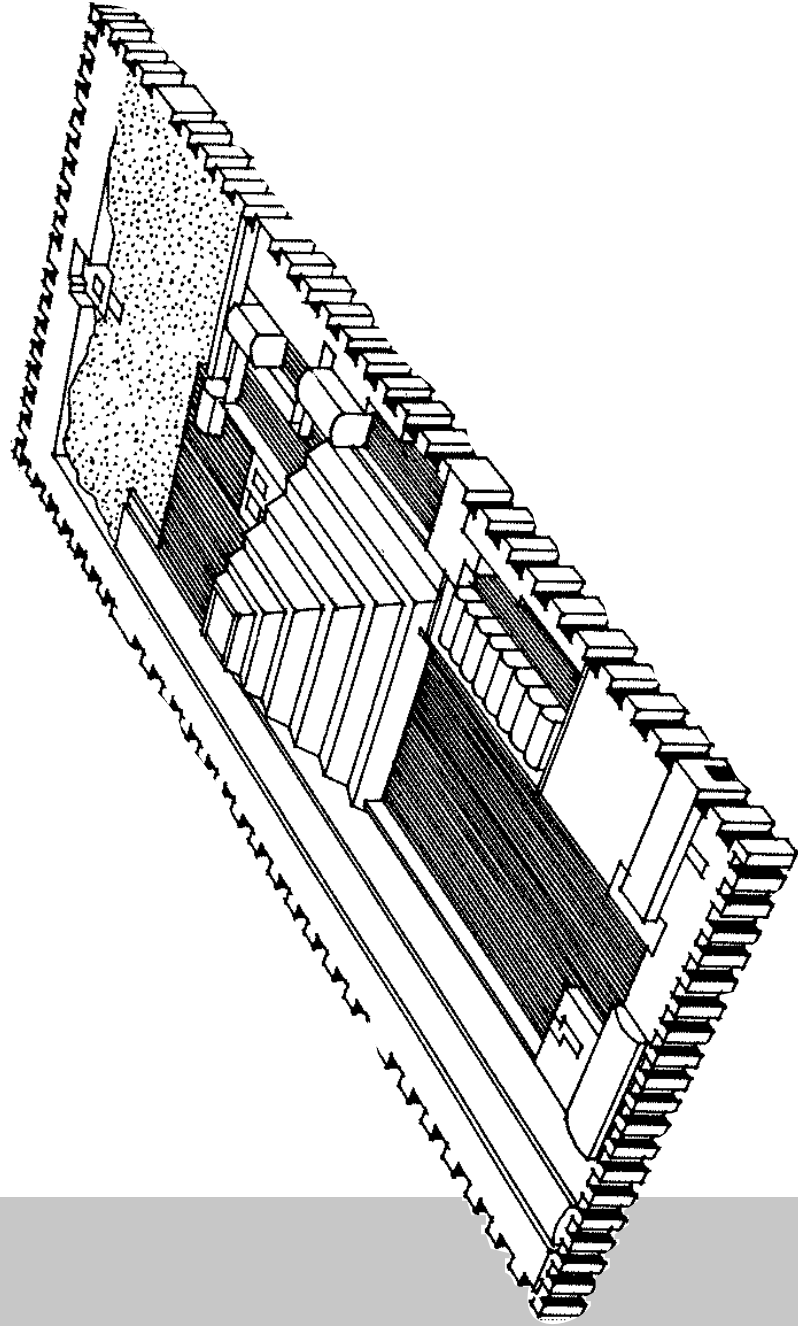
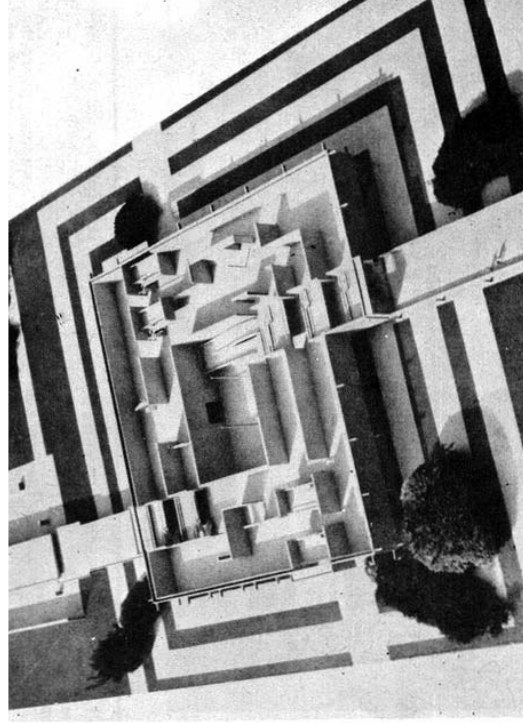
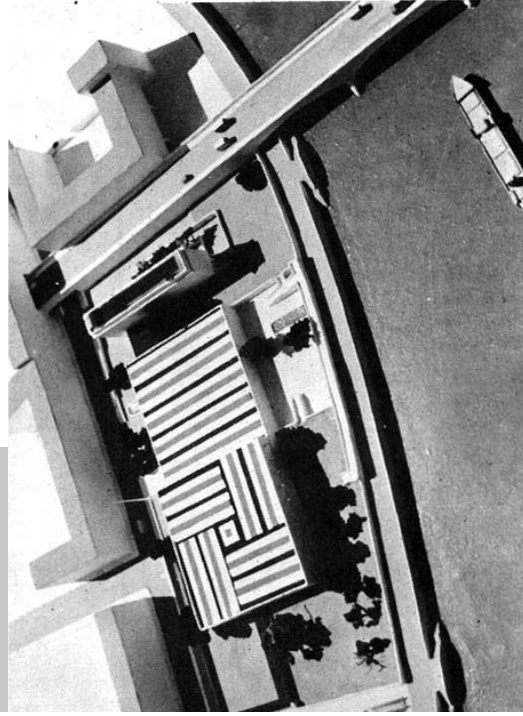
Inmediatamente antes de la
presentación del CIAM, un
primer ensayo de estética ára-
be donde lo mezclamos todo,
que asumía los beneficios de
la protección climática de refu-
gios, sin quedar invalidada por
los medios técnicos... además
de ser económica, a prueba de
fallos, etc...



Esquema de Fitzwilliam, R.A.:
P.S.

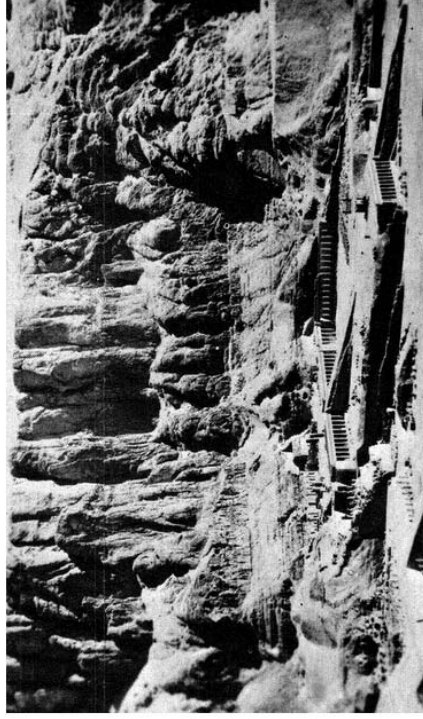
La Universidad Libre permite leer los primeros ejercicios desde una nueva perspectiva y leer fragmentos de Le Corbusier y Mies desde esta nueva perspectiva, basada en la publicación de *Philip Johnson: Museo de Arte Moderno de Mies van der Rohe*. El Museo para una pequeña ciudad: una idea para la exposición del Guernica de Picasso, así como también sus casas patio⁵.





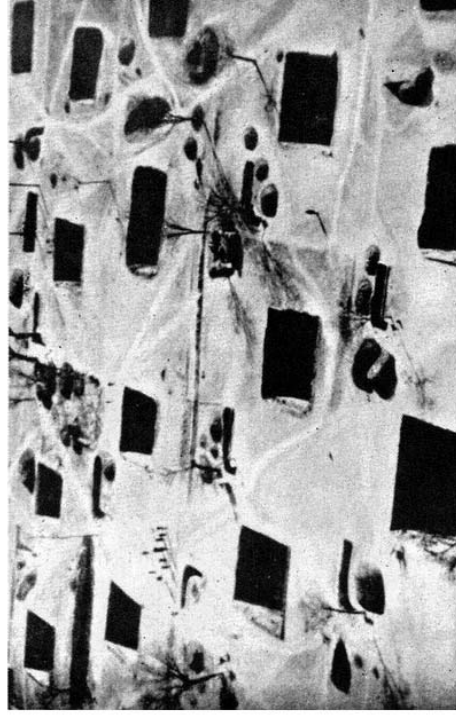
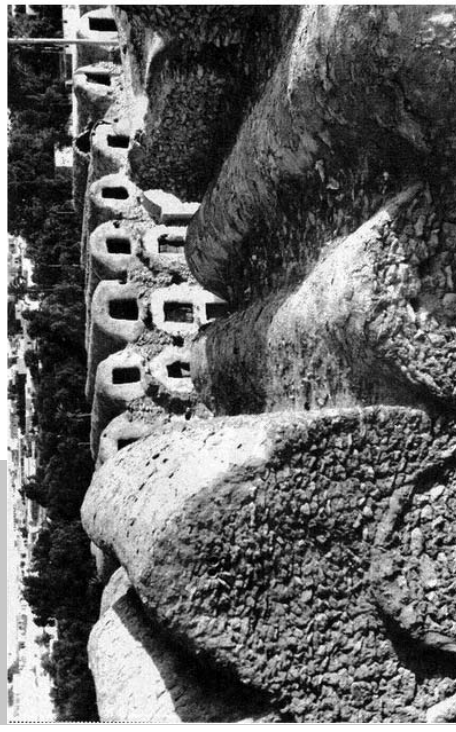
Saqqara
(Imhotep)

Deir el-Bahari
(Senenmut + Hatshepsut)



Priene o quizás el ejemplo siciliano, Selinus o Solunto (o la ciudad en malla americana y lo que le sucede en su uso.) Pueblos griegos y patrones olvidados, antecedentes tipológicos de la arquitectura de la Calzada de los Gigantes. Medinine u otras influencias norte africanas sobre el CIAM. El hallazgo de que esta poesía podía encontrarse en lo común fue de Le Corbusier y otros miembros franceses del CIAM.

Una de nuestras primeras imágenes fue el negativo que proponía el patrón de las viviendas de Honan, donde los caminos, los árboles, el espacio común/social se distinguían con claridad en el horizonte, sin llenarse de infectas semi-construcciones: una irregularidad regular, encontrada en el Norte de África también, en Matmata.



NOTAS

¹Universidad Libre de Berlín,
AD Enero 1974

²Appelboom: Herman Hertzberger,
AD Febrero 1974

³Artículo sobre Kahn. *A&U 73-013*

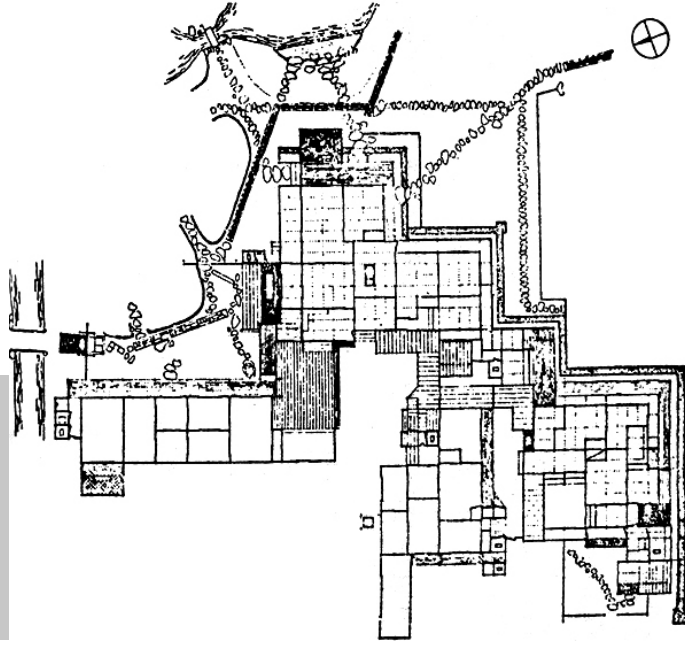
⁴Ver *New British Architecture: Maxwell;*
página 10, línea 10 desde abajo

⁵Mies fue crucial en este período.
Vide Musée d'Art Chinois a Shanghai. I.M.Pei

También interesa la Universidad Hualung. I.M.Pei trabaja para Gropius; pero es prácticamente imposible conjeturar cuánta influencia recibió de los constructores de mat-building, a pesar de que los estudiantes de Harvard de principios de los años 50 eran conscientes de ello.

⁶La debilidad de los arquitectos por el acero Corten puede deberse en parte a la forma en como el cedro se vuelve en la intemperie a un marrón oscuro, en el Japón. Influencia fundamental de Katsura, etc. ...

Villa Imperial Katsura, Kioto⁶.
El antiguo Palacio Nijō, Kioto,
o la casi inexplicable estructu-
ra del templo de Kiyomizuz-
Dera, Kioto.



Créditos de las Ilustraciones

Página 577. Fort Lamy. *Le Carré Bleu*, 1/1965.
Página 578. Hospital de Venecia. Izquierda,
planta original, en *Le Corbusier; Oeuvre
Complète* 57- '65. Derecha, planta final de
Guillermo Jullian de la Fuente, de *Architecture
at Rice*.
Página 579. Planta de Frankfurt, en *Candilis,
Josic, Woods*, ed. Jurgen Joedicke, pub. Kramer
Verlag.
Página 580. Plantas y textos de Bilbao, en *Le
Carré Bleu*, 3/1962.
Página 582. Escuelas Nagelte, en *Architects
Year Book* 9.
Página 582. Agrupaciones en planta de Candi-
lis, en *L'Architecture d'Aujourd'hui* n°136.
Página 584. Museo de Ahmedabad, en *Le
Corbusier; Oeuvre Complète* 52- '57.
Página 585. Casa de Rudolph, *L'A d'A*.
Página 586. Viviendas Le Milion, en *Candilis,
Josic, Woods*, ed. Jurgen Joedicke, pub. Kramer
Verlag.

Nota de la traducción

La traducción de este escrito corresponde al artículo original de Alison Smithson
"How to recognise and read mat-building", publicado en setiembre de 1974, en la revista
británica *Architectural Design* (AD 9/74).

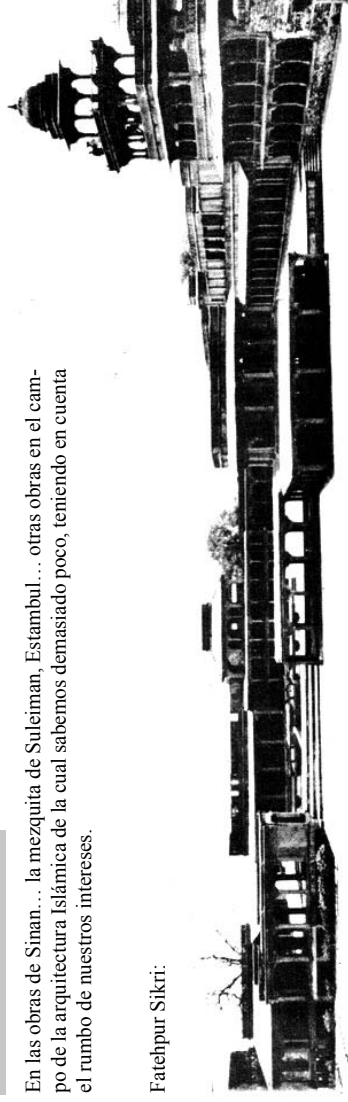
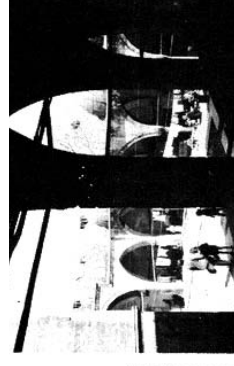
La traducción se ha basado en el texto original en lengua inglesa y en las versiones al alemán y al
francés, firmadas por LTC Translation Ltd. y supervisadas por Alison Smithson.
Para su publicación, se ha querido respetar el formato del artículo original (girado 90° respecto a
la estructura habitual de la revista), así como su composición gráfica. Las diferencias de formato
entre la revista DPA y AD nos ha obligado a tomar determinadas licencias gráficas, que esperamos
no perturben el sentido original del artículo y puedan ser comprendidas por el lector.

Traducción: Virginia Renaltas y Roger Such



En las obras de Sinan... la mezquita de Suleiman, Estambul... otras obras en el cam-
po de la arquitectura Islámica de la cual sabemos demasiado poco, teniendo en cuenta
el rumbo de nuestros intereses.

Fatehpur Sikri:



Página 587. Centro, izquierda Planta de la
Biblioteca del IIT, de Mies, en *M.v.d. Rohe*
por Philip Johnson; derecha, casas patio, de
Mies v. d. Rohe por Werner Blaser. Abajo a la
derecha, Universidad Hua Tung por I.M. Pei;
izquierda, planta del Museo de Arte Chino de
Walter Gropius, Shanghai. (Ambos de *L'A d'A*
n°28, 1950).

Página 588. Arriba, Museo de Crecimiento
Ilimitado, en *Le Corbusier; Oeuvre Com-
plète* 38- '46.
Página 588. Abajo, en *El Presente Eterno*, Vol2
por S.Gideon, pub. Oxford University Press.
Página 589. Abajo izquierda,
Abajo derecha, asentamientos subterráneos de
Homan, en *Outkind's Our World from the air*.
Página 590. Centro, de izquierda a derecha,
Suleiman, fotografías de Smithson.
Página 590. Abajo Fatehpur Sikri, fotografía de
Jacqueline Tyrwhitt, *Architectural Review*.
Todas las demás fotografías y planos, A &
P Smithson o *Architectural Design o TeamX
Primer*.